



**ПОСТІЙНО ДІЮЧА АДМІНІСТРАТИВНА КОЛЕГІЯ
АНТИМОНОПОЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНИ
З РОЗГЛЯДУ СКАРГ ПРО ПОРУШЕННЯ ЗАКОНОДАВСТВА
У СФЕРІ ДЕРЖАВНИХ ЗАКУПІВЕЛЬ**

вул. Урицького, 45, м. Київ-35, 03680, тел.: (044) 594-64-12, факс: (044) 520-10-42
<http://www.amc.gov.ua>, код ЄДРПОУ 00032767

№ 1594-р/пк-ск від 24.09.2013

вих. лист від

№

Товариство з обмеженою відповідальністю
"КиївАгроНафтоТрейд"

вул. Народного Ополчення, 11-А,
м. Київ, 03680

Служба автомобільних доріг у Київській
області Державного агентства
автомобільних доріг України

вул. Народного Ополчення, 11-А,
м. Київ, 03680

Уповноважений орган з питань державних
закупівель

Державна казначейська служба України

Редакція інформаційного бюлетеня
"Вісник державних закупівель"

РІШЕННЯ

Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель, розглянувши скаргу товариства з обмеженою відповідальністю "КиївАгроНафтоТрейд" (надалі – Скаржник) від 22.08.2013 № 349 (zareestrovany в Комітеті 27.08.2013 за № 8-20/2716-ДЗ) (надалі – Скарга) щодо порушення Службою автомобільних доріг у Київській області Державного агентства автомобільних доріг України (надалі – Замовник) порядку проведення процедури закупівлі – "19.20.2. Паливо рідинне та газ; оливи мастильні (бензин марки А-95 та дизельне паливо для утримання автотранспорту Служби автомобільних доріг у Київській області: бензин А-95 - 90000 л; дизельне паливо - 4000 л)" [оголошення № 144560, опубліковане в інформаційному бюлетені "Вісник державних закупівель" від 01.07.2013 № 51 (794)] (надалі – Процедура закупівлі),

ВСТАНОВИЛА:

Скаржник повідомляє про порушення Замовником порядку проведення процедури закупівлі та просить, зокрема, зобов'язати Замовника відмінити Процедуру закупівлі.

Рішенням Колегії від 28.08.2013 № 1417-р/пк-ск Скарга була прийнята до розгляду.

У відповідь на запит Колегії від 28.08.2013 № 20-29.3/03-3496-дз, Замовник листами від 02.09.2013 № 11С/2690 та від 02.09.2013 № 11С/2691 надав копії документів щодо проведення ним Процедури закупівлі.

У ході розгляду Скарги та наданих Замовником документів, які стосуються проведення ним Процедури закупівлі, Колегією встановлено наступне.

Згідно з протоколом розкриття пропозицій конкурсних торгів від 01.08.2013 № 28В-4-13 свої пропозиції конкурсних торгів надали такі учасники Процедури закупівлі:

№ п/п	Найменування учасника Процедури закупівлі	Ціна пропозиції (грн. з ПДВ)
1	Товариство з обмеженою відповідальністю виробничо-торгівельна фірма "Авіас" (надалі – ТОВ ВТФ "Авіас")	996 560,00
2	Товариство з обмеженою відповідальністю "Компанія "Велес-Груп" (надалі – ТОВ "Компанія "Велес-Груп")	1 030 400,00
3	Товариство з обмеженою відповідальністю "Золотий Екватор" Київська філія (надалі – ТОВ "Золотий Екватор" Київська філія)	997 500,00
4	Приватне підприємство "ОККО-Бізнес" (надалі – ПП "ОККО-Бізнес")	1 024 360,00
5	Товариство з обмеженою відповідальністю "Кінг-Енерджи" (надалі – ТОВ "Кінг-Енерджи")	996 360,00
6	Товариство з обмеженою відповідальністю "КиївАгроНафтоТрейд" (надалі – ТОВ "КиївАгроНафтоТрейд")	997 100,00
7	Товариство з обмеженою відповідальністю "НАФТО-КОМЕРЦ" (надалі – ТОВ "Нафто-Комерц")	1 011 600,00
8	Товариство з обмеженою відповідальністю "ТЕХОЙЛ" (надалі – ТОВ "ТЕХОЙЛ")	1 039 320,00

Відповідно до протоколу засідання комітету з конкурсних торгів Служби автомобільних доріг у Київській області щодо розгляду та допущення до оцінки пропозицій конкурсних торгів учасників по закупівлі 19.20.2 "Паливо рідинне та газ; оливи мастильні" від 13.08.2013 № 28В-5-13 пропозиції конкурсних торгів ТОВ ВТФ "Авіас", ТОВ "Компанія "Велес-Груп", ТОВ "Кінг-Енерджи", ТОВ "КиївАгроНафтоТрейд" та ТОВ "ТЕХОЙЛ" були відхилені Замовником згідно пунктом 3 частини першої статті 29 Закону України "Про здійснення державних закупівель" (надалі – Закон) та пункту 1 частини четвертої розділу V "Оцінка пропозицій конкурсних торгів та визначення переможця" документації конкурсних торгів, як такі, що не відповідають умовам документації конкурсних торгів.

Згідно з протоколом оцінки пропозицій конкурсних торгів від 13.08.2013 № 28В-6-13 до процедури оцінки допущені пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Золотий Екватор", ПП "ОККО-Бізнес" та ТОВ "Нафто-Комерц".

За результатами проведення оцінки пропозицій Замовником було визнано найбільш економічно вигідною та акцептовано пропозицію конкурсних торгів ТОВ "Золотий Екватор".

1. Відповідно до протоколу засідання комітету з конкурсних торгів Служби автомобільних доріг у Київській області щодо розгляду та допущення до оцінки пропозицій конкурсних торгів учасників від 13.08.2013 № 28В-5-13 пропозиція конкурсних торгів Скаржника була відхилена Замовником з наступної підстави.

"В пропозиції конкурсних торгів Учасника Товариства з обмеженою відповідальністю "КиївАгроНафтоТрейд" надано копію паспорту бензину А-95 № 1348 та копію паспорту дизельного палива № 1515 на іноземній мові. Документацією конкурсних торгів п. 7.2 розділу "І. Загальні положення" вимагалось у разі надання учасником будь-яких документів іноземною мовою, вони повинні бути перекладені на українську мову".

Скаржник вважає, що під час здійснення оцінки пропозицій Учасників та визначення переможця Процедури закупівлі Замовником було порушено вимоги чинного законодавства у вигляді застосування дискримінаційних умов до Учасників, пропозиції яких було відхилено, у тому числі і до Скаржника.

За словами Замовника, Скаржник у своїй Скарзі, не маючи аргументів проти відхилення його пропозиції, безпідставно звинувачує Замовника у порушенні прав та дискримінації Скаржника, не обґрунтовуючи свої твердження нормами Закону.

Замовник зазначає, що Документацією (п.7.2. Р.1) вимагалось, щоб пропозиції конкурсних торгів були складені українською мовою. За словами Замовника, у разі надання учасником будь-яких документів іноземною мовою, вони повинні бути перекладені на українську мову. Переклад повинен бути посвідчений підписом перекладача та печаткою учасника торгів. Замовник стверджує, що з цієї причини чотири пропозиції конкурсних торгів і були відхилені, в т.ч. і пропозиція Скаржника.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією було встановлено наступне.

Відповідно до пункту 3 розділу І документації конкурсних торгів (надалі – Документація) Замовник визначив, зокрема, найменування предмету закупівлі - 19.20.2. "Паливо рідинне та газ; оливи мастильні", кількість та обсяг поставки товару - Бензин А-95 – 90 000 літрів; Дизельне паливо – 4 000 літрів.

Згідно з підпунктом 7.2 пункту 7 розділу І Документації пропозиція конкурсних торгів складається українською мовою. У разі надання учасником будь-яких документів іноземною мовою, вони повинні бути перекладені на українську мову. Переклад повинен бути посвідчений підписом перекладача та печаткою учасника торгів.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів Скаржника, наданої на розгляд Колегії Замовником, містяться: копія паспорту № 1348 на бензин неестильований АИ-95-К5-Евро (клас В) та копія паспорту № 1515 на паливо дизельне ДТ-Л-К5 (сорт С), які викладені російською мовою та не мають перекладу на українську мову, посвідченого підписом перекладача та печаткою учасника торгів, що не відповідає підпункту 7.2 пункту 7 розділу І Документації.

Враховуючи викладене, пропозиція конкурсних торгів Скаржника відхилена Замовником з даної підстави правомірно.

2. Скаржник у Скарзі зазначає, що у складі пропозиції ТОВ "Нафто-Комерц", так само, як і у Скаржника, було надано копію паспорта бензину А-95 та копію паспорта дизельного палива на іноземній мові.

Скаржник стверджує, що підпунктом 7.2 пункту 7 розділу І Документації вимагалось у разі надання учасником будь-яких документів іноземною мовою, вони повинні бути перекладені на українську мову - саме з цього приводу, згідно Протоколу № 28В-5-13 від 13.08.13, було відхилено пропозицію ТОВ "КиївАгроНафтоТрейд", а пропозицію ТОВ "Нафто-Комерц" допущено Замовником до оцінки.

Стосовно даного питання Замовник повідомив, що під час розкриття пропозицій конкурсних торгів на вищезазначену закупівлю, у присутності представника підприємства ТОВ "Нафто - Комерц" (зазначений підпис в протоколі розкриття від 01.08.2013 № 28В-4-13) та інших учасників торгів, Скаржник звертався з питанням до представника ТОВ "Нафто-

Комерц" щодо того, на якій мові складені паспорти. Представник ТОВ "Нафто-Комерц" надала відповідь, що українською, що підтверджено наданими копіями паспортів.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією було встановлено наступне.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Нафто-Комерц", наданої на розгляд Колегії Замовником, містяться: копія паспорту якості від 20.02.2012 № 6 на бензин автомобільний А-95 та копія паспорту якості від 25.04.2012 № __ на паливо дизельне Л-0,20-40, які складені українською мовою.

Отже, ТОВ "Нафто-Комерц" не порушив вимоги підпункту 7.2 пункту 7 розділу I Документації у цій частині, а тому у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги у цій частині.

3. Скаржник зазначає, що у пропозиції учасника ПП "ОККО-Бізнес", допущеного до процедури оцінки, не надавалась довідка з банку про відсутність заборгованості по кредитах, про що представником Скаржника у протоколі розкриття пропозицій конкурсних торгів від 01.08.13 № 28В-4-13 в розділі "зауваження учасників процедури закупівлі" власноруч зазначено зауваження.

За словами Скаржника, згідно з абзацом другим частини другої статті 16 Закону передбачено кваліфікаційний критерій - наявність фінансової спроможності (баланс, звіт про фінансові результати, звіт про рух грошових коштів, довідка з обслуговуючого банку про відсутність (наявність) заборгованості за кредитами).

Скаржник вважає, що ПП "ОККО-Бізнес" не підтвердив фінансову спроможність у розумінні норми ст.16 Закону, а тому пропозиція ПП „ОККО-Бізнес” також мала бути відхилена Замовником.

Замовник стосовно даного питання пояснив, що документацією конкурсних торгів Замовником не вимагалась надання довідки з обслуговуючого банку про відсутність (наявність) заборгованості за кредитами, що і підтверджує Скаржник у Скарзі, адже згідно норми частини 2 статті 16 Закону "Замовник може встановлювати такі кваліфікаційні критерії: ...".

За словами Замовника, Скаржник на власний розсуд у складі своєї пропозиції конкурсних торгів надав довідку з банку, як додаткову інформацію, яку вважає за необхідне.

На думку Замовника, ПП "ОККО-Бізнес", виконавши всі вимоги Документації, у складі своєї пропозиції конкурсних торгів довідки з банку не надавав.

Замовник вважає, що вимога Скаржника про відхилення пропозиції конкурсних торгів ПП "ОККО-Бізнес" по причині відсутності довідки з банку, яка не вимагалась документацією конкурсних торгів, є безпідставною та неправомірною.

У ході розгляду зазначеного питання Колегією було встановлено наступне.

Згідно з частиною першою статті 16 Закону Замовники у разі проведення процедур закупівель, крім випадків, установлених частиною третьою цієї статті, визначають кваліфікаційні критерії до учасників або учасників попередньої кваліфікації з числа тих, що встановлені частиною другою цієї статті.

Відповідно до частини другої статті 16 Закону Замовник може встановлювати такі кваліфікаційні критерії, зокрема, наявність фінансової спроможності (баланс, звіт про фінансові результати, звіт про рух грошових коштів, довідка з обслуговуючого банку про відсутність (наявність) заборгованості за кредитами).

Підпункт 2.1 пункту 2 розділу III Документації передбачає, що пропозиція конкурсних торгів, яка подається учасником процедури закупівлі, повинна складатися, зокрема, з документально підтвердженої інформації про їх відповідність кваліфікаційним критеріям.

Згідно з пунктом 6 розділ III Документації Замовником зазначаються кваліфікаційні критерії до учасників відповідно до статті 16, вимоги, встановлені статтею 17 цього Закону, та інформацію про спосіб документального підтвердження відповідності учасників встановленим критеріям та вимогам згідно із законодавством.

Підпунктом 6.4 пункту 6 розділу III Документації визначено документи, які повинен подати учасник для підтвердження наявності фінансової спроможності (баланс, звіт про фінансові результати, звіт про рух грошових коштів), зокрема, для юридичних осіб:

- копія балансу (консолідованого балансу);
- копія звіту (консолідованого звіту) про фінансові результати;
- копія звіту (консолідованого звіту) про рух грошових коштів.

Отже, Документація не містить вимог щодо надання учасниками Процедури закупівлі довідки з обслуговуючого банку про відсутність (наявність) заборгованості за кредитами.

У складі копії пропозиції конкурсних торгів ПП "ОККО-Бізнес", наданої на розгляд Колегії Замовником, містяться, зокрема:

- копія балансу (Форма № 1) станом на 30 червня 2013 року;
- копія звіту про фінансові результати (Форма № 2) за 1 півріччя 2013 року ;
- копія звіту про рух грошових коштів (Форма № 3) за 2012 рік.

Враховуючи викладене, ПП "ОККО-Бізнес" не порушив вимоги Документації, а тому у Колегії відсутні підстави для задоволення Скарги у цій частині.

4. ТОВ "КиївАгроНафтоТрейд" у Скарзі просить, зокрема, зобов'язати Замовника відмінити Процедуру закупівлі, однак зазначене можливе за умови невідповідності пропозицій конкурсних торгів учасників Процедури закупівлі, допущених до процедури оцінки Замовником, умовам Документації.

У зв'язку з наведеним Колегією були розглянуті пропозиції конкурсних торгів ТОВ "Золотий Екватор" Київська філія, ПП "ОККО-Бізнес" та ТОВ "Нафто-Комерц", допущених Замовником до оцінки пропозицій конкурсних торгів, на їх відповідність умовам Документації, та підстав для задоволення зазначених вище вимог Скаржника Колегією не виявлено.

Орган оскарження розглядає скаргу та приймає рішення на її підставі та в межах отриманої за скаргою інформації, виходячи з положень абзацу двадцять п'ятого частини четвертої статті 18 Закону.

Наведені вище обставини свідчать про відсутність підстав для задоволення Скарги.

Враховуючи викладене, керуючись частиною третьою статті 8 та частиною четвертою статті 18 Закону України "Про здійснення державних закупівель", Постійно діюча адміністративна колегія Антимонопольного комітету України з розгляду скарг про порушення законодавства у сфері державних закупівель

ПОСТАНОВИЛА:

Відмовити товариству з обмеженою відповідальністю "КиївАгроНафтоТрейд" у задоволенні його скарги від 22.08.2013 № 349.

Рішення може бути оскаржено до суду у встановлений Законом строк.

Голова Колегії

Л. КОЛІСНИК